



Message du président

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Dans la continuité des travaux d'amélioration du réseau d'égouts pluviaux entrepris depuis 1998, l'arrondissement de Saint-Hubert mettait en route en janvier dernier deux grands chantiers dans les quartiers du Terroir et Bienville. On y construit deux bassins de rétention des eaux de pluie, Litchfield et L'Acadie, en excavant des centaines de milliers de mètres cubes de terre. Ces espaces verts retiendront les eaux de pluie en cas de précipitations abondantes. Ces travaux sont réalisés grâce à d'importantes subventions du programme de réfection des infrastructures des gouvernements du Québec et du Canada.

Bienville et du Terroir

Derrière le quartier du Terroir, le ruisseau Daigneault pourra se déverser dans le nouveau bassin Litchfield, où les citoyens pourront pratiquer librement des sports. Nos concepteurs ont prévu transporter la terre excavée sur l'ancien site des neiges usées situé sur l'avenue Julien-Bouthillier, au pied du parc de la Cité, pour y aménager des terrains de soccer qui seront accessibles en 2005.

Dans le quartier Bienville, près de la rue du Collège, à l'est de l'autoroute 30, adossé à

la zone agricole, le bassin L'Acadie, du même nom que la rivière, retiendra les eaux pluviales avant qu'elles ne soient dirigées vers le ruisseau Robert, un affluent de la rivière L'Acadie.

On profitera également de l'été pour border de béton les rues McFarlane, Gervais et Matheson et construire un trottoir sur la rue Gervais, du côté de l'école.

Chemin de Chambly

Rappelons qu'en 2002 nous avons aussi remplacé une importante conduite d'aqueduc du chemin de Chambly, ce qui a amélioré l'alimentation du secteur en eau potable et sa protection contre les incendies.

Le conseil d'arrondissement et moi-même sommes persuadés que ces travaux serviront grandement l'intérêt de nos concitoyens.

Le président de l'arrondissement de Saint-Hubert,

Michel Latendresse

SEMAINE DE RELÂCHE DU 3 AU 7 MARS 2003

ACTIVITÉS LIBRES

La Carte-Loisir est obligatoire pour toutes les activités libres (sauf glissade).

Bibliothèque municipale

Endroit : 5245, boulevard Cousineau
Horaire : Lundi au vendredi de 10 h à 21 h

Baignade

Endroit : Centre Rosanne-Laflamme
7405, terrasse du Centre
Horaire : Lundi au vendredi
de 13 h à 16 h 30

Patinage

Endroit : Centre Rosanne-Laflamme
7405, terrasse du Centre
Horaire : Lundi au vendredi
de 12 h à 14 h 45

Hockey (équipement complet obligatoire)

Endroit : Centre Rosanne-Laflamme
7405, terrasse du Centre
Horaire : Lundi au vendredi
9 h à 10 h pour les 9 à 11 ans;
10 h à 11 h pour les 12 à 14 ans;
11 h à 12 h pour les 15 à 18 ans.

Glissade

Endroit : Parc de la Cité
6500, Julien-Bouthillier
Horaire : Lundi au vendredi
de 10 h à 20 h



Séances du conseil d'arrondissement

Les prochaines séances publiques auront lieu les lundis 10 mars, 7 avril et 12 mai à 19 h 30 à la salle du conseil du Complexe Cousineau, 5245, boulevard Cousineau.

On peut joindre le président ou les membres du conseil d'arrondissement par téléphone au 445-7663.

Semaine de relâche

du 3 au 7 mars

CAMPS DE JOUR – AES INC.

5 À 8 ANS ET 9 À 13 ANS

- Inscription :** En communiquant au 678-6290
- Endroit :** École secondaire André-Laurendeau 7450, boul. Cousineau
- Horaire :** Activités de 9 h à 16 h
Service de garde : 7 h à 9 h et 16 h à 18 h
- Coût :** 20 \$ par personne par activité
18 \$ par activité pour une 2^e personne de la même famille
17 \$ par activité pour une 3^e personne de la même famille
2,50 \$ par jour pour le service de garde

Notes :

- Carte-Loisir obligatoire;
- Frais payables par chèque seulement, à l'ordre de AES inc.

DESCRIPTION DES CAMPS

Lundi 3 mars – FORT-BOYARD

Les jeunes doivent accomplir une série d'épreuves qui leur permettront d'accumuler des clés et des indices. S'ils arrivent à trouver leur mot codé, ils affronteront le Père Fourra et ses fameuses énigmes.

Mardi 4 mars – FUSÉES ET AVIONS

Par différents jeux et ateliers, les jeunes apprendront à mieux connaître leur galaxie. Activités : création d'une matière visqueuse, la pêche aux étoiles, tape la planète, replacer le système solaire, etc.

Mercredi 5 mars – LE MONDE DES COW-BOYS ET DES INDIENS

Hi-ha ! cowboy ! Un homme riche traverse le village, sa diligence se fait attaquer. Les jeunes doivent trouver qui sont les contrevenants et récupérer le fameux butin. Activités : rodéo, duel, lancer du lasso, etc.

Jeudi 6 mars – LES MARIONNETTES

Durant cette journée, les jeunes créeront leur propre marionnette. De plus, ils rédigeront le texte d'une mini présentation à la fin de la journée. Activités : création et manipulation d'une marionnette et jeu du ventriloque.

Vendredi 7 mars – GALACTICA

Un vaisseau spatial s'écrase près de l'école. Afin de faire avancer la science, les jeunes doivent réussir à reconstruire le vaisseau et aider les extra-terrestres à rentrer à la maison.

CAMPS DE JOUR HIPPOCAMPE

3 ANS ET PLUS ET 12 À 15 ANS

(avec ou sans cours de natation)

APPRENTIS MONITEURS

THÉMATIQUE - SEIGNEURS DE LA TABLE RONDE

Viens t'amuser au temps des preux chevaliers et des dragons. Le roi Arthur et ses compagnons de la Table ronde ont besoin de ton aide. Au programme : quêtes, joutes et tournois. Ô fidèle campeur, arme-toi de courage et de détermination et joins-toi à nous pour que nous puissions mener notre blason à la victoire ! Vive Hippocampe !

APPRENTI MONITEUR

Ton avenir te tient à cœur? Tu aimerais apprendre les techniques de secourisme et d'animation, agir comme aide moniteur et ainsi bonifier ton *curriculum vitae* ? Voici ta chance et ce, à deux pas de chez toi. Nous avons hâte de te rencontrer !

Inscription : En communiquant avec la responsable

Endroit : École secondaire André-Laurendeau 7450, boul. Cousineau

Horaire : Lundi au vendredi du 3 au 7 mars 2003

- Camp thématique de 9 h à 16 h;
- Service de garde : 7 h à 9 h et de 16 h à 18 h

Coût : 115 \$ par semaine (service de garde inclus);
15 \$ de supplément pour cours de natation (1 h/jour);
85 \$ par semaine pour cours d'apprenti moniteur (12 à 15 ans).

Responsable : Mélissa Caron, directrice (926-0357), du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

Renseignements :

Site Internet : <http://pages.infinit.net/hippo/>
Courriel : fam.carmal@sympatico.ca

Notes :

- Carte-Loisir obligatoire;
- Chèque fait à l'ordre du «Club de natation Hippocampe» en date de l'inscription.



CENTRES CULTURELS

12 À 17 ANS

Les moniteurs des centres culturels de l'arrondissement de Saint-Hubert te proposent une semaine de relâche animée avec un programme d'activités variées. Viens profiter de cette semaine de vacances où le plaisir, la camaraderie, la créativité et les sensations fortes seront au rendez-vous. Inscris-toi auprès du moniteur de ton centre.

Endroit : Bienville 445-7769
Boisvert 445-7772
Immaculée-Conception 445-7776
Labrosse 445-7768
Meunier 445-7770
P.-et-B.-Lucas 445-7787
Quevillon 445-7774
Saint-Thomas-de-Villeneuve 445-7773

Horaire : 18 h 30 à 22 h

DESCRIPTION DES ACTIVITÉS

Du lundi 3 au vendredi 7 mars

Activités libres : tournois divers, Playstation II, X-Box, hockey sur table, billard, soirée vidéo et jeux de société.

Endroit : Dans tous les centres culturels

Horaire : 18 h 30 à 22 h

Coût : GRATUIT

Mercredi 5 mars

Tournoi de billard intercentres

Endroit : Centre Saint-Thomas-de-Villeneuve 5400, boulevard Payer

Horaire : 18 h 30 à 22 h 30

Coût : 4 \$

Jeudi 6 mars

Tournoi de basketball

Endroit : École La Mosaïque, 6905, Maricourt

Horaire : 19 h à 22 h

Coût : GRATUIT

Vendredi 7 mars

Souper à la cabane à sucre

Endroit : Au Sous-Bois, Mont St-Grégoire

Horaire : 16 h à 23 h

Coût : 7,50 \$

Samedi 8 mars

Journée de ski ou de planche à neige

Endroit : Mont Orford

Horaire : 8 h à 16 h

Coût : 22 \$ billet et transport

(15 \$ location d'équipement)

BIBLIOTHÈQUES MUNICIPALES ATELIER « CHIMIE MYSTÉRIEUSE » 6 À 12 ANS

Atelier interactif où l'enfant apprendra, entre autres, comment fabriquer une super balle. Atelier présenté par Sciences en Folie.

Quand : Jeudi 6 mars

Où ? : Bibliothèque municipale 5245, boulevard Cousineau

Horaire : 10 h à 11 h

Où ? : J.-W.-Gendron 3875, Grande Allée

Horaire : 13 h à 14 h

Saint-Hubert Longueuil

Borough Insert

Information: 445-7600

Borough Office
5245 Cousineau Boulevard, Suite 2000
Saint-Hubert QC J3Y 7K8

Web site: www.ville.longueuil.qc.ca

ici longueuil • February 2003 • Volume 2 • Number 1



A word from the President

Dear Fellow Citizens,

In keeping with our initiative to enhance the storm sewer system, which has been ongoing since 1998, the Saint-Hubert Borough has inaugurated two major work sites in the Du Terroir and Bienville sectors. Hundreds of thousands of cubic metres of earth will be excavated to build two rainwater retention ponds (to be called Litchfield and L'Acadie ponds) on the sites. These green spaces will retain rain runoff in times of heavy precipitation. The project has received major funding from the infrastructure renewal programs of the provincial and federal governments.

Bienville and Du Terroir

Beyond the Du Terroir sector, the Daigneault stream will soon flow into Litchfield pond, which will be open to citizens as a new site for sports activities. Our designers plan to move the excavated earth to the former snow dumping ground on Julien-Bouthillier Avenue, in front of Parc de la Cité. The earth will be used to build soccer fields, which should open in 2005.

In the Bienville sector, near Du Collège Street, east of Highway 30 and abutting an agricultural area, the L'Acadie Pond (named after the river) will hold rain runoff before it reaches the Robert stream, a

tributary of the L'Acadie River.

Another construction project for this summer will be to lay concrete curbs on McFarlane, Gervais and Matheson streets, and to construct a sidewalk on Gervais Street in front of the school.

Chemin Chambly

A major aqueduct was replaced on Chambly Road in 2002, significantly increasing our borough's supply of water for drinking and fire protection.

The Borough Council members and I are convinced that all this work will serve the interests of all borough residents.

Michel Latendresse
Saint-Hubert Borough President

CAROLINE MARCOUX-GENDRON THRILLS AUDIENCES

Saint-Hubert Borough President Michel Latendresse recently invited Saint-Hubert resident Caroline Marcoux-Gendron, age 13, to sign the borough's official guest book. Caroline has embarked on a career in

show business as one of the finalists in the Mix-Mania contest (on VRAK-TV). In March of this year, she'll be going on tour throughout Québec with seven other finalists. Good luck, Caroline!



TWENTIETH CENTURY FOX DONATES \$5,000 TO LOCAL CAUSES

The Twentieth Century Fox Film Corporation has awarded \$2,500 to two community organisations, the *Lucioles de Saint-Hubert*, an outreach organization for handicapped people, and *Action Dignité*, an organization that provides assistance to low-income families.

Under its contract with Ville de Longueuil, the movie company agreed to make contributions to two community organizations as a form of compensation for the use of Parc de la Cité, where it will be shooting the movie *The Day After Tomorrow*.



From left to right: Céline Daigneault, representing Twentieth Century Fox; Jacques Savard, Parcs et espaces verts de la Ville de Longueuil; Monique Charron, Lucioles de Saint-Hubert; Gérard Lamarre and Alice GrandMaison, Projets Action Dignité; and Michel Latendresse, Saint-Hubert Borough President.



Borough Council Meetings

The next public Borough Council meetings will be held at 7:30 p.m. on Monday, March 10, April 7 and May 12 2003, in the Borough Council Chamber, Complexe Cousineau, 5245, Cousineau Boulevard. The Borough Council President and members can be reached by phone at 445-7663.

Votre communauté

Deux organismes de l'arrondissement de Saint-Hubert se partagent 5 000 \$

Peu avant les fêtes, deux organismes communautaires de l'arrondissement de Saint-Hubert ont pu se partager la somme de 5 000 \$ que leur a remise la compagnie cinématographique Twentieth Century Fox Film Limited. La cérémonie s'est déroulée à la salle du conseil d'arrondissement.

Les Lucioles de Saint-Hubert, un organisme qui a pour mission de briser l'isolement social des personnes handicapées, et les projets *Action Dignité*, qui œuvrent auprès des familles qui vivent la pauvreté tout en

leur permettant de conserver leur dignité, pourront profiter chacun de 2 500 \$ pour les aider à réaliser leurs activités.

Par contrat avec la Ville de Longueuil, l'entreprise cinématographique s'était engagée à remettre ces chèques à deux organismes communautaires et d'entraide de l'arrondissement en guise de compensation pour l'usage du Parc de la Cité de l'arrondissement de Saint-Hubert utilisé pour le tournage du film *The day after tomorrow*.



De gauche à droite : Céline Daigneault, pour la Twentieth Century Fox, Jacques Savard, Parcs et espaces verts de la Ville de Longueuil, Monique Charron des Lucioles de Saint-Hubert, Gérard Lamarre et Alice GrandMaison, des projets Action Dignité et Michel Latendresse, président de l'Arrondissement de Saint-Hubert.

Caroline Marcoux-Gendron fait « full » fureur !



Le président de l'arrondissement de Saint-Hubert, Michel Latendresse, a invité Caroline Marcoux-Gendron, Hubertine et vedette de *MixMania*, à signer le livre d'or de l'arrondissement.

Caroline Marcoux-Gendron, 13 ans, a de l'assurance, du charme et du potentiel. Depuis la fin de l'été, elle vit l'expérience du « showbiz » après avoir remporté les finales de *MixMania* avec sept autres adolescents. C'était le but de *MixMania*, un concept alliant les concours et l'émission et diffusé par VRAK-TV durant une période de dix semaines. Elle est devenue une vedette, et cela dure bien plus longtemps que dix semaines.

L'engouement des Québécois de 5 à 15 ans est tel que *MixMania* entreprend une tournée de spectacles qui mènera le groupe de huit gagnants sur les scènes du Québec en mars : rien qu'à Montréal et Québec, 20 000 ados verront cette production au Centre Bell ou au Colisée.

Caroline fréquente l'école publique, où elle a appris le violon dès l'âge de six ans. Elle a fait de la danse sociale et suit des cours de chant depuis un an. Inscrite au programme de musique-études à l'école

secondaire Monseigneur-Parent, elle poursuit l'apprentissage du violon.

Un rêve réalisé ? Un rêve récent. Son papa estime que la production de l'opéra-rock *Starmania* à l'école l'an dernier, où elle tenait le rôle de Stella Spotlight, lui a permis de tenter sa première expérience et d'acquiescer de l'assurance. De sorte que la vidéo envoyée pour le concours, bien qu'elle soit un produit maison, était déjà remarquable aux yeux des juges qui l'ont retenue en vue des finales, parmi les 600 cassettes venant de filles, et environ 150 chez les garçons. Dans cette cassette, qu'on peut appeler un CV musical, Caroline s'est présentée, à expliquer ses motivations et a chanté des extraits musicaux.

Ce sont les ados du Québec et, bien sûr, ceux de Saint-Hubert, qui ont eu le dernier mot aux finales en votant pour ceux et celles qui maintenant forment le groupe. **Bravo Caroline !**